

Глава 153. ...Мяу?

Ситуация круто изменилась. Сверху к старику приближался чёрный штык, а снизу — наконечник зонтика. Опираясь на левую руку, Тан Мо прицелился в горло подземного жителя. Неуклюжий с виду старик не ожидал настолько стремительной атаки, однако не растерялся и в то же мгновение, достав откуда-то трухлявую палку, парировал удар Тан Мо, а после развернулся к Фу Вэньдо.

Юноше пришлось сделать два шага назад, а палка тем временем столкнулась со штыком майора.

Несмотря на кажущуюся щеделушность, старик обладал недюжинной силой. Майор отступил на полшага, а подземный житель даже не шелохнулся и только удивлённо крякнул, когда заметил неглубокую царапину на своей гнилушке. При взгляде на странное оружие, возникшее на месте правой кисти Фу Вэньдо, в глазах старика вспыхнуло алчное пламя:

— Эй ты, отдай мне свою руку... а я тебе за это миску с кормом.

Но тут ему стало не до разговоров: Тан Мо и Фу Вэньдо опять напали с обеих сторон.

Весь сад наполнился звуками боя.

Вскоре к дерущимся присоединилась Чжао Сяофей. Она вытащила из кармана маленькую пурпурную коробочку и направила на старика, выстрелив в него тонкими иглами такого же цвета. Однако мужчина с лёгкостью увернулся от них, не прекращая отбиваться от юноши и майора. К счастью, через какое-то время он мало-помалу стал им уступать.

Осознав, что дело плохо, старик скрипнул зубами и попытался улизнуть. Тан Мо поднял руку — в беглеца полетел десяток серебристых игл. Мужчина крепко выругался и изменил траекторию, так что иголки пролетели мимо, воткнувшись в землю. Но цель юноши была в другом: вынужденно свернув налево, старик попал прямо под удар Фу Вэньдо.

Подземного жителя охватила ярость. Выкрикивая гневные проклятья, он в бешенстве сломал свою трухлявую палку. В воздухе снова завоняло с такой силой, что даже запах кошачьего корма теперь казался цветочками.

Никто и подумать не мог, что подобная вонь существует. Тан Мо скрутил такой рвотный спазм, что юноша чуть не выплюнул горло. Даже Фу Вэньдо на секунду потерял ориентацию в пространстве и остановился. Воспользовавшись всеобщим замешательством, старик схватил миску и пустился наутёк, а отбежав подальше, злобно выкрикнул:

— Ух! Бесстыжие людишки!

Тан Мо прикрыл рот одной рукой, а из другой опять выпустил десяток игл, следя за мерзким стариканом покрасневшими глазами. Фу Вэньдо не отставал, он выхватил стальную леску и метнул один её конец в беглеца. Подземный житель больше не чувствовал себя в безопасности. Люди, сумевшие так быстро приспособиться к этому смраду, явно были способны на многое.

Майор проткнул бедро старика, и тот изо всех сил захромал по направлению к выходу. А Тан Мо отбросил зонтик, достал гигантскую спичку и чиркнул головкой об землю, высекая искры. Когда жаркое пламя уже почти подожгло тряпье подземного жителя, мимо юноши пронеслась размытая красная фигура. Какое-то оружие с характерным хрустом пронзило старика. Тан Мо остановился и взмахнул спичкой — одежда подземного жителя вспыхнула.

У старика отвисла челюсть. Он тупо уставился на трёх мужчин, не понимая, как такое произошло.

Юноша поднял зонтик и повесил его на запястье. Вместе с Фу Вэньдо они развернулись на сто восемьдесят градусов: блондин в красном смокинге, стоявший за их спинами, элегантно придерживал свой цилиндр. Мило улыбнувшись, Грэй выдернул трость из груди обмякшего подземного жителя.

— Какой впечатляющий запах, my lady. Я думаю, что столь чудовищная вонь просто не должна существовать в этом мире.

Сложно сказать, из чего была сделана трость иностранца, но раненый ею старик сразу перестал дышать. Огонь быстро охватил всё тело подземного жителя. А Ли Мяомяо подскочила к пылающему трупу и вырвала миску с кормом из его рук. Через несколько минут пламя погасло, и на земле осталась лишь горстка пепла.

Тан Мо оценивающе взглянул на трость Грэя, а потом на кучку золы и насупился.

— Неужели кошкам правда нравится есть такую гадость? — удивилась Ли Мяомяо, и юноша повернулся к ней.

К миске подошла Чжао Сяофей. Она брезгливо посмотрела на вонючую массу, напоминавшую экскременты, и зажала нос пальцами:

— Какой смрад! Старик нас, часом, не обманул? Это действительно кошачий корм?

— Конечно, он мог солгать, но чёрная башня никогда не врёт, — предельно учтиво ответил ей Грэй. — А она сказала: чтобы добыть кошачий корм, победите жадного подземного жителя, который его охраняет. И вот — у нас целая миска вкуснейшего кошачьего корма.

— Если ты считаешь это вкусным, можем отдать его тебе, — пробормотал Тан Мо.

Грэй: «...»

Видимо, такая перспектива ему не улыбалась, и блондин заткнулся.

Ли Мяомяо, как бывший хирург, привычная к такого рода запахам, понесла грязную миску с вонючим содержимым внутрь замка. Остальные гуськом последовали за ней. Как только последний игрок переступил порог, мужчина, похожий на дворецкого, закрыл за ними дверь.

С врачом во главе все снова отправились обыскивать Стальную крепость.

— Мяу-мяу-мяу? Время кормёжки, — выкрикивала Ли Мяомяо и слегка помахивала миской.

— Мяу-мяу?

— Твоё любимое лакомство тут.

— Мяу-мяу.

Процессия из пяти человек сначала обошла весь первый этаж, а потом второй и вернулась

обратно. Все чёрные кошки, обитавшие в замке, бросались от миски в рассыпную как черти от ладана. Ни одно животное даже не подумало есть этот «деликатес».

— Не удивительно, — сдалась Ли Мяомяо. — Не верю, что нормальная кошка захочет съесть такое. Это собаки раньше жрали своё дерьмо, но и они перестали это делать. Чего уж говорить о кошках.

— И как нам быть? — всплеснула руками Чжао Сяофей. — Чёрная башня говорила, что этот корм любит кот Шрёдингера. Но он так и не появился. Как же мы его поймаем?

Ситуация снова зашла в тупик.

Внезапно сбоку послышался мужской голос:

— Дорогие гости, в замке нельзя держать настолько вонючую вещь. Если вы не собираетесь избавиться от неё самостоятельно, позвольте мне.

Ли Мяомяо оторопела:

— Как так? Разве это не обычная еда кота Шрёдингера? Почему нельзя оставить её в замке?

Дворецкий не ответил, лишь опустил голову и принялся повторять предыдущую фразу:

— Дорогие гости, в замке нельзя...

Кто-то из игроков попытался возразить, но дворецкий их будто и не слышал. Он только механически произносил своё предложение слово в слово. И куда бы ни пошла Ли Мяомяо с миской, тащился за ней по пятам.

— Отдай ему, — не выдержал Фу Вэньдо.

Врач в шоке вылупилась на майора:

— Но мы же так старались, чтобы получить этот корм!

— Миска появляется в замке каждые три часа. Нет никакого смысла цепляться за эту. Отдай её, он знает, что с ней делать, — спокойно возразил Фу Вэньдо.

— Но... — воскликнула Чжао Сяофэй.

Однако Ли Мяомяо вспомнила распоряжение Жуань Ваншу:

— Прекрасно. Я всё равно не хочу носиться с этой дрянью.

Женщина быстро сунула миску невозмутимому дворецкому, и тот на вытянутых руках, стараясь не вдохнуть кошмарный запах, понёс её по направлению к кухне.

Тан Мо с майором переглянулись и пошли за ним.

— Эй... — осенило Ли Мяомяо. — Мы что, можем найти кота с помощью дворецкого?

Мужчина неторопливым шагом прошествовал на кухню, запер миску в серванте и так же неспешно покинул помещение.

Пятеро игроков остались караулить корм. Но на кухне стоял такой смрад, что даже кошки обходили её стороной. Через полчаса люди были вынуждены признать своё поражение и возобновить поиски старым способом.

В этот раз они поменялись этажами: Тан Мо и Ли Мяомяо взяли первый, а Фу Вэньдо и двое остальных — второй.

Врач поймала кота и, осмотрев его, состригла шерсть на задней лапе. Быстро обыскав все комнаты, они опять ничего не нашли. И, как предполагал Тан Мо, эффективность существенно снизилась: восемь из каждых десяти найденных ими кошек уже были помечены.

Ещё полтора часа спустя им удалось обнаружить всего двадцать новых котов.

Отпустив очередную чумазую кошку на волю, Ли Мяомяо в недоумении присела на корточки:

— У меня появились сомнения относительно нашей тактики. Мы проверили уже больше двухсот котов, но так и не обнаружили нужного. Что если он вообще не в замке? Тогда мы тут корячимся впустую?

— Кот должен быть здесь, — уверенно сказал Тан Мо, заслужив недоверчивый взгляд женщины.

Помимо прочего, оставшиеся кошки стали гораздо умнее. Как только кто-то из игроков пытался их схватить, они оцетинивались и убегали прочь.

Юноша сделал вид, будто просто идёт по коридору. Оказавшись рядом с котом, прятаясь за вазой у стены, и убедившись, что тот ничего не заподозрил, Тан Мо сделал резкий выпад и поймал животное.

— Мяу! — сердито заорал кот и царапнул обидчика.

К сожалению, когтей было недостаточно, чтобы причинить юноше какой-то вред, и тогда возмущённый кот укусил его. Однако это не помешало Тан Мо осмотреть забияку: но снова мимо.

— И всё же кот должен быть здесь, — повторил Тан Мо. — Любую игру чёрной башни можно пройти. А если кот не в замке, мы обречены. Поэтому питомец Шрёдингера точно в Стальной крепости.

Ли Мяомяо не могла не согласиться.

— В крайнем случае... — сквозь зубы процедила врач, — мы просто переловим всех имеющихся котов — один из них наверняка будет тем самым.

Тан Мо лишь пожал плечами. И они продолжили искать.

— Что это за игра такая? — вскоре возмутилась Ли Мяомя. — Какая кошка станет есть этот жуткий корм?

Перед тем как Земля вышла онлайн, у женщины была кошка. Причём обычная домашняя. Но даже она не питалась всем подряд. К примеру, не любила рыбу и вообще была привередлива в еде. Ли Мяомя охотно верилось, что в мире существуют кошки, ненавидящие рыбу, но точно ни одна из них не стала бы есть дерьмо.

— ...У Шрёдингера настолько необычный питомец? Он так сильно отличается от нормальных кошек?

Неожиданно юноша замер. Шедшая впереди Ли Мяомя заметила это не сразу:

— Тан Мо? — обернулась женщина.

Юноша задумчиво прищурился: его посетила интересная идея:

— Кот Шрёдингера, действительно, уникален... Может, это вообще не кот?

— Что?!

— Ты ведь знаешь про эксперимент Шрёдингера?

— Естественно. Я изучала научные дисциплины в институте. «Котом Шрёдингера» называют придуманный учёным мысленный эксперимент. Если засунуть кошку в закрытую коробку, в которую помещена крупица радиоактивного материала, существует пятидесятипроцентный шанс, что это вещество распадётся и кошка умрёт. Но с равной вероятностью распад может не произойти, и тогда кошка выживет. Однако, пока мы не откроем коробку, узнать, как дела у кота, невозможно. Таким образом, получается, что внутри находится кот, который одновременно и жив, и мёртв, — Ли Мяомя сделала паузу. — Но какое отношение это имеет к нашей игре?

— Действительно ли кот Шрёдингера — кот?

— А если не кот, то кто?

Тан Мо нахмурился, но уголки его губ поползли вверх, и он тихо промурлыкал три правила игры. Обескураженная Ли Мяомя хотела продолжить расспросы, но тут юноша заговорил сам:

— Мы не узнаем этого, пока не найдём его. Кот это или нет? Вполне возможно, что это обычная кошка, но, может, и что-то ещё. Например, твоё имя Ли Мяомя.

Женщина вроде бы понимала, о чём речь, но всё равно до конца разобраться не могла:

— Моё имя Ли Мяомя?! Это-то тут причём?

— Да, тебя зовут Ли Мяо... — неожиданно в руки Тан Мо прыгнула кошка, и юноша запнулся.

Проверив задние лапы кота, Тан Мо опустил его на пол и продолжил:

— Тебя зовут Ли Мяомя, но ты, определённо, не кошка. Но вдруг... кошка — это твоё имя?

Женщина выпучила глаза:

— Хочешь сказать, что угодно может оказаться кошкой? То есть кот Шрёдингера вообще не кот? В правилах говорилось: у Шрёдингера только один кот, он любит чистоту и не любит компанию, и ещё кот обожает кошачий корм... Эм!? И что это может быть?

Дзынь!

Пробили большие часы в холле замка. Все пять игроков собрались внизу, чтобы поделиться информацией и подсчитать обследованных котов. Убедившись, что ни одной из команд не удалось обнаружить кота Шрёдингера, игроки под предводительством дворецкого отправились в сад и стали ждать, когда появится новый корм.

Тан Мо и Фу Вэньдо держались позади всей группы.

— Ну что? — прошептал юноша.

Майор опустил голову и так же тихо произнёс:

— Ничего экстраординарного. Обычная трость. Думаю, это какой-то артефакт, не хуже твоей спички.

У штуки, которой можно с одного удара убить такого сильного подземного жителя, ценность была как минимум высокой.

Тан Мо задумался:

— А где миска с кормом?

— Всё там же, в серванте, — ответил Фу Вэньдо и добавил: — И так же заперта на ключ.

Юноша остановился как вкопанный и ошарашенно посмотрел на майора. Поймав ответный взгляд чёрных глаз, Тан Мо мгновенно догадался, что тот имеет в виду. В мозгу юноши с огромной скоростью закрутились шестерёнки, и он отмёл несколько предыдущих предположений. Однако до того как Тан Мо успел поделиться своими соображениями, вдали послышалось противное пение.

Вы сегодня съели нелегала?

Сердце нелегала на закуску самый смак!

Жареная печень просто объедение.

Ножки улучшают всем пищеварение.

Господин мой Шрёдингер, вы сегодня

Съели нелегала или как?

От звуков этой песенки у Ли Мяомяо глаза вылезли из орбит. А увидев приближающуюся фигуру, женщина схватилась за оружие. Худой человек в потрёпанной и грязной одежде был весь покрыт каким-то серым налётом. Казалось, он не мылся уже лет сто. Добравшись до центра сада, мужчина уселся на землю и вынул из-за пазухи миску с чем-то чёрным.

Секунду спустя всем в нос ударила знакомая вонь. Но на этот раз игроки были к ней готовы.

Такая спокойная реакция раздосадовала старика, и он с чувством плюнул под ноги. Однако, принявшись, подземный житель ощутил приятный аромат:

— О! Что я чую! Нелегал или даже два? Вкуснейший кошачий корм, лучший во всём Подземном королевстве, хотите купить? Всего один нелегал, и миска ваша. Ужасно выгодная сделка!

Чжао Сяофей охватили сомнения, и она с показным безразличием обвела взглядом своих товарищей по команде. Перед этой игрой женщина как минимум прошла первый уровень чёрной башни и точно не была круглой душой. Ей было очевидно, что Тан Мо не был нелегалом, да и Фу Вэньдо тоже. Значит, это Ли Мяомяо и чудаковатый Грэй.

Выбирая между этими двумя, Чжао Сяофей без сожаления отдала бы блондина в обмен на корм. Уж слишком он ото всех отличался. К тому же наверняка что-то скрывал. Подобный компаньон скорее вызывал опасения и был способен на непредсказуемые действия, напоминая бомбу с часовым механизмом.

Но поступить так было нельзя.

Чжао Сяофей взяла в руки свою пурпурную коробочку и приготовилась к атаке. Однако вдруг

она услышала голос Ли Мяомяо:

— Кот Шрёдингера правда любит есть твой корм?

Старик подпрыгнул словно ужаленный:

— Да что вы понимаете, никчёмные людишки?! Котик его превосходительства Шрёдингера ест только мой корм и просто обожает его!

— Но предыдущая миска до сих пор не тронута, — возразила Ли Мяомяо.

— Не может быть!!! — тут же заорал старик.

Судя по бурному всплеску эмоций, подземный житель не врал. Кот Шрёдингера действительно любил его корм. А значит...

— Кот Шрёдингера должен находиться в крепости. Он не любит компанию, чистоплотен и в теории любит есть дерь... кошачий корм, лежащий в этой миске. Но он его не съел. Я вижу только одну причину, — взгляд Ли Мяомяо скользнул по всем присутствующим и остановился на одном из них. — Кто сказал, что кот Шрёдингера — это настоящий кот? Он не съел свой корм, потому что ему просто не представился удобный случай. Ведь он всё это время был с нами... Правда, господин Грэй?

Мужчина в красном смокинге, опустив голову, почёсывал разомлевшего под ярким солнцем чёрного котика у себя на руках. Внезапно оказавшись в центре внимания, Грэй оторвался от своего занятия и в недоумении уставился на игроков. Заметив твёрдую уверенность в глазах Ли Мяомяо, иностранец рассеянно моргнул:

— Я? Кот Шрёдингера? My lady, вы считаете... что я — кот Шрёдингера?! — Грэй рассмеялся.

— Милая леди, позвольте спросить, что подтолкнуло вас к подобному выводу? Почему кот именно я, а не он, он или она? — мужчина по очереди показал на Тан Мо, Фу Вэньдо и Чжао Сяофей.

Конечно, Ли Мяомяо не могла признаться, что лично знакома с Тан Мо и майором. А что касается Чжао Сяофей...

Не меняя выражения лица, врач заявила:

— Женская интуиция.

— То есть, с вашей точки зрения я похож на кота? — Грэй сочувственно изогнул бровь и впал в глубокое раздумье.

Спустя несколько минут он просиял, как будто ему в голову пришла какая-то мысль. Грэй схватил лапку котика, сидевшего у него на руках, и, изогнув её в жесте, характерном для Манэки-нэко, поднял вверх:

— Типа... Мяу~?

* Манэки-нэко (яп. ねこ, буквально «Приглашающий кот», «Манящий кот», «Зовущая кошка»; также известный как «Кот счастья», «Денежный кот» или «Кот удачи») — известная японская фигурка, часто сделанная из фарфора или керамики, которая, как полагают, приносит её владельцу удачу.

Все замерли, и даже воздух как будто сгустился.

Реакция была настолько единодушной, что даже без подсказки чёрной башни Ли Мяомяо осознала, что допустила ошибку:

— Но как же так? Если он может съесть корм, значит, кот — это живое существо. А в замке только несколько людей и сотни кошек. Однако кошки есть его отказываются. Потому что ни один нормальный кот, кроме принадлежащего Шрёдингеру, и на пушечный выстрел не подойдёт к подобной дряни. Выходит, это кто-то из нас...

В центре сада раздался хриплый хохот:

— Ха-ха-ха, что я слышу, ты правда сказала, что тот мужик — это кот Шрёдингера? Да как такое возможно?! Пожалуй, это лучшая шутка во всём Подземном королевстве за последний год. Продам-ка её Питеру Пэну в его жёлтую газетёнку. Наверняка получу за неё королевскую золотую монету! Я уже и название придумал: «Дире...» — старик запнулся и часто заморгал. — Нет-нет, не скажу вам. Надо следовать правилам чёрной башни. Так... Это... Хотите купить кошачий корм?

Переводчик имеет сказать:

BeaverXXX: Небольшое пояснение для тех, кто не в курсе точного описания мысленного эксперимента Шрёдингера. Трактровка Ли Мяомяо в целом правильная. Но у некоторых может возникнуть вопрос, почему кот должен обязательно умереть от радиации? Так вот, за смерть кота у Шрёдингера отвечает прибор, который может разлить в коробке ядовитую кислоту, а пресловутое радиоактивное вещество лишь способно включить этот прибор при распаде.

<http://bllate.org/book/15800/1416305>